حقوقك وحمايتك من الفواتير الطبية المفاجئة

تاريخ السريان 1/1/2022

حين تحصل على رعاية طارئة أو تتلقى علاجًا من مقدم خدمات من خارج الشبكة في منشأة داخل الشبكة، كمستشفى أو مركز جراحي متنقل، فإنك تكون محميًا من فواتير الفرق. أي أنه لا يجب تحمُّل أكثر من مبلغ الدفع المشترك و/ أو مبلغ التأمين المشترك و/ أو مبلغ الخصم الخاص بخطتك التأمينية.

ما هي "فواتير الفرق" (التي تُسمى أحيانًا "الفواتير المفاجئة")؟

عندما تذهب إلى طبيب أو مقدم رعاية صحية، قد يتعين عليك دفع تكاليف معينة من جيبك، مثل مبلغ الدفع المشترك، أو مبلغ التأمين المشترك، أو الخصم. وقد يتعين عليك دفع تكاليف إضافية أو دفع الفاتورة بالكامل إذا ذهبت إلى مقدم رعاية أو منشأة رعاية صحية من خارج شبكة خطتك الصحية.

ويُقصد بمصطلح "خارج الشبكة" مقدمي الخدمات والمنشآت التي لم تتعاقد مع خطتك الصحية لتقديم الخدمات. وقد يُسمح لمقدمي خدمات من خارج الشبكة بإعداد فاتورة لك عن الفرق بين ما تدفعه خطتك والمبلغ الكامل الذي يتم تحصيله مقابل الخدمة. وهذا ما يُسمى **"فاتورة الفرق"**. ويكون هذا المبلغ زائدًا عن التكاليف التي تُدفع داخل الشبكة لنفس الخدمة، ولا يُحسب ضمن مبلغ الخصم الخاص بخطتك الصحية أو الحد الأقصى للمبلغ السنوي المدفوع من الجيب.

وتُعتبر "الفاتورة المفاجئة" فاتورة فرق غير متوقعة. ويمكن إعداد هذه الفاتورة لك حين تكون غير قادر على تحديد من يشارك في رعايتك — كأن تكون في حالة طوارئ أو كأن تحدد موعدًا لزيارة في منشأة داخل الشبكة ولكن تتم معالجتك بشكل غير متوقع من قِبل مقدم خدمات من خارج الشبكة. وقد تكلِّف الفواتير الطبية المفاجئة آلاف الدولارات حسب الإجراء أو الخدمة.

إنك محمي من فواتير الفرق الخاصة بما يلي:

خدمات الطوارئ
إذا كنت تعاني من حالة طبية طارئة وحصلت على خدمات الطوارئ من مقدم خدمات أو منشأة خارج الشبكة، فإن أقصى ما يمكنهم إعداد فاتورة به إليك هو مبلغ تقاسم التكاليف داخل الشبكة الخاص بخطتك الصحية (مثل المدفوعات المشتركة والتأمين المشترك والخصومات). و**لا يمكن** إعداد فاتورة فرق لك عن خدمات الطوارئ هذه. ويتضمن ذلك الخدمات التي قد تحصل عليها بعد أن تكون في حالة مستقرة، ما لم تقدم أنت موافقة كتابية وتتنازل عن حمايتك من فواتير الفرق عن خدمات ما بعد الاستقرار هذه.

يُرجى الاطلاع على ما يلي للحصول على معلومات بخصوص قانون ولاية كاليفورنيا.

خدمات معينة في منشأة داخل الشبكة، كمستشفى أو مركز جراحي متنقل
حين تحصل على خدمات من منشأة داخل الشبكة، كمستشفى أو مركز جراحي متنقل، قد يكون بعض مقدمي الخدمات من خارج الشبكة. وفي هذه الحالات، فإن أقصى ما يمكن لمقدمي الخدمات هؤلاء إعداد فاتورة به إليك هو مبلغ تقاسم التكاليف داخل الشبكة الخاص بخطتك الصحية. وينطبق هذا على طب الطوارئ، أو التخدير، أو علم الأمراض، أو الطب الإشعاعي، أو المختبرات، أو طب الأطفال حديثي الولادة، أو الجرّاح المساعد، أو طبيب المستشفى، أو خدمات العناية المركزة. و**لا يمكن** لمقدمي الخدمات هؤلاء إعداد فاتورة فرق لك و**لا** يمكنهم مطالبتك بالتنازل عن حمايتك من فواتير الفرق.
وإذا حصلت على أنواع أخرى من الخدمات في هذه المنشآت الموجودة داخل الشبكة، **لا يمكن** لمقدمي الخدمات الخارجين عن الشبكة إعداد فواتير فرق لك، ما لم تقدم أنت موافقة كتابية وتتنازل عن حمايتك من فواتير الفرق.

لست مُطالَبًا أبدًا بالتنازل عن حمايتك من فواتير الفرق. ولست مُطالَبًا أيضًا بالحصول على رعاية من خارج الشبكة. ويمكنك اختيار مقدم خدمات أو منشأة في شبكة خطتك الصحية.

يُرجى الاطلاع على ما يلي للحصول على معلومات بخصوص قانون ولاية كاليفورنيا.

حين تكون فواتير الفرق غير مسموح بها، تتمتع أيضًا بالحماية التالية

- إنك تكون مسؤولًا عن دفع حصتك من التكلفة فقط (مثل المدفوعات المشتركة والتأمين المشترك والخصم الذي ستدفعه إذا كان مقدم الخدمات أو المنشأة من داخل الشبكة). وستدفع خطتك الصحية أي تكاليف إضافية لمقدمي الخدمات والمنشآت الخارجة عن الشبكة مباشرةً.

- بشكل عام، يجب على خطتك الصحية ما يلي:
  - تغطية خدمات الطوارئ دون مطالبتك بالحصول على موافقة مسبقة للخدمات (يُعرف ذلك أيضًا باسم "التصريح المسبق").
  - تغطية خدمات الطوارئ التي يقدمها مقدمو خدمات من خارج الشبكة.
  - اسناد ما تدين أنت به لمقدم الخدمات أو المنشأة (تقاسم التكلفة) على ما ستدفعه الخطة الصحية لمقدم خدمات أو منشأة داخل الشبكة، وعرض هذا المبلغ في شرح المزايا.
  - حساب أي مبلغ تدفعه أنت مقابل خدمات الطوارئ أو الخدمات الخارجة عن الشبكة ضمن مبلغ الخصم داخل الشبكة والحد الأقصى للمبلغ المدفوع من الجيب.

قانون ولاية كاليفورنيا: يحتوي قانون ولاية كاليفورنيا عمومًا على سُبل حماية من فواتير الفرق مماثلة لسُبل الحماية المنصوص عليها في قانون منع الفواتير المفاجئة (كما هو موضح في هذا الإشعار)، باستثناء أن محظورات فواتير الفرق تنطبق أيضًا على الخدمات التي يتم تلقيها في منشآت إضافية داخل الشبكة، كالمختبرات ومراكز التصوير الإشعاعي. ويتضمن قانون ولاية كاليفورنيا أيضًا عملية تسوية نزاع مستقلة لحل المشاكل المتعلقة بالمطالبات، بما في ذلك النزاعات القائمة مع مقدم الخدمات فيما يتعلق باستلام فواتير الفرق غير اللائقة، ويمكن اتباع هذه العملية من خلال إدارة التأمين في كاليفورنيا.

إذا كان لديك قلق بشأن المبلغ الذي تم إعداد فاتورة به إليك مقابل الخدمة التي تلقيتها في منشأتنا، فيرجى الاتصال بخدمة العملاء على الرقم 925-947-3336 للحصول على المساعدة. ويمكنك أيضًا الاتصال بمكتب المساعدة المعني بمنع الفواتير المفاجئة لدى HHS (HHS No Surprises Helpdesk) على رقم 1-800-985-3059، فهو مسؤول عن إنفاذ القوانين الفيدرالية للحماية من فواتير الفرق والفواتير المفاجئة. تفضل بزيارة www.cms.gov/nosurprises/consumers للحصول على مزيد من المعلومات حول حقوقك المكفولة بموجب القانون الفيدرالي.

لمزيد من المعلومات حول حقوقك المكفولة بموجب قانون ولاية كاليفورنيا، بما في ذلك كيفية بدء عملية تسوية النزاعات، اتصل بمركز المساعدة التابع لإدارة التأمين عبر الإنترنت على http://www.insurance.ca.gov/01-consumers/101-help/index.cfm، أو اتصل برقم 1-800-927-4357، فهو مسؤول عن إنفاذ القوانين الولائية للحماية من فواتير الفرق والفواتير المفاجئة.

***

إنّ هذا الإعلام ليس فاتورة. وإنك غير مسؤول عن دفع أي مبلغ لمقدم الخدمات حتى تتلقى معلومات من خطتك الصحية عن أي التزامات تقاسم تكاليف داخل الشبكة.